



Bozen, 22.9.2016

An den Präsidenten
des Südtiroler Landtages
Bozen

Bolzano, 22/9/2016

Al presidente
del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
Bolzano

BESCHLUSSANTRAG

Nr. 683/16

Zweitsprachenunterricht

Der Zweitsprachenunterricht an den deutschen Schulen Südtirols ist in vielen Fällen mangelhaft. Die Kenntnis der Zweitsprache ist in weiten Teilen der Südtiroler Bevölkerung unzureichend aufgrund herrschender Missstände an den Schulen.

Die Ursache für mangelnde Kenntnis der Zweitsprache ist allein in den Schulen zu suchen. Lehrkräfte mit mangelhafter Befähigung und geringer Motivation bilden längst keine Ausnahme mehr. Anstatt die Schüler mit einer aktiven Auseinandersetzung der Zweitsprache zu konfrontieren, werden in den Lehrstunden Spielfilme vorgeführt oder der freien Beschäftigung Raum gelassen. Eltern und Schüler beklagen sich über diese Form des Unterrichts, da die Zweitsprache dadurch nicht erlernt wird.

Die Folge ist eine unzureichende Sprachkenntnis. Jugendliche und junge Erwachsene sind gezwungenermaßen in späteren Jahren auf Sprachkurse und Fortbildungen angewiesen, damit das Defizit des Schulunterrichts kompensiert werden kann. In vielen Schulen wird der Bildungsauftrag zum Erlernen der Zweitsprache schlichtweg nicht erfüllt.

Ein weiteres Indiz für die mangelnde Kenntnis der Zweitsprache ist die geringe Erfolgsquote bei der Zweisprachigkeitsprüfung. Die Erfolgsquote liegt bei den Niveaus A, B und C unter der 40 Prozentmarke. Im Jahr 2015 lag die Erfolgsquote beim Niveau B bei lediglich 32,8 Prozent.

Besonders aus Bozen kommen immer wieder Meldungen des Missstandes ans Tageslicht. Viele italienischsprachige Kinder besuchen die deutschen

MOZIONE

N. 683/16

Insegnamento della seconda lingua

L'insegnamento della seconda lingua nelle scuole tedesche dell'Alto Adige lascia spesso a desiderare. A seguito dell'insegnamento lacunoso, il livello di conoscenza della seconda lingua di numerosi giovani è insoddisfacente.

Le uniche colpevoli di tutto ciò sono le scuole. Ormai da tempo gli insegnanti poco motivati e senza un'adeguata preparazione non sono più l'eccezione. Anziché insegnare la seconda lingua cercando di coinvolgere attivamente gli alunni, durante le lezioni si proiettano film o si permette ai ragazzi di scegliere liberamente l'attività che preferiscono. Genitori e alunni si lamentano di questo modo di fare lezione, in quanto così non si riesce ad apprendere la seconda lingua.

Il risultato è un livello insufficiente di conoscenza della seconda lingua. Ragazzi e giovani adulti sono pertanto costretti a recuperare tale deficit scolastico più avanti, frequentando corsi di lingua e di aggiornamento. Per quanto riguarda l'insegnamento della seconda lingua numerose scuole non adempiono assolutamente al loro compito pedagogico.

Anche l'elevato numero di bocciati all'esame di bilinguismo dimostra quanto sia carente la conoscenza della seconda lingua. Infatti meno del 40% dei candidati riesce a superare l'esame di bilinguismo per i livelli A, B e C. Nel 2015 solo il 32,8% è riuscito a conseguire l'attestato di bilinguismo di livello B.

Soprattutto a Bolzano vengono riportati casi di situazioni inaccettabili a tale riguardo. Numerosi bambini di lingua italiana frequentano infatti le scuole tede-

Schulen. In etlichen Klassen sind die deutschsprachigen Schüler bereits in der Minderheit. Der Zweitsprachenunterricht ändert sich unter solchen Rahmenbedingungen zum Hauptsprachenunterricht. Dies bedeutet, dass sich Kinder deutscher Muttersprache auf einen Unterricht der italienischen Sprache einstellen müssen, der dem Niveau der italienischsprachigen Kinder angepasst ist. Während italienischsprachige Schüler unterstützt und sprachlich gefördert werden, damit sie dem Unterricht in deutscher Sprache folgen können, lernen deutschsprachige Schüler im Zweitsprachenunterricht sehr wenig.

Deshalb

**fordert
der Südtiroler Landtag
die Landesregierung auf,**

- sämtliche verwaltungstechnischen Schritte in die Wege zu leiten, um die Lehrbefähigung der Zweitsprachenlehrer und deren Kompetenz an den deutschen Schulen Südtirols zu erheben;
- die Gewährleistung eines angemessenen Unterrichts in der Zweitsprache an den deutschen Schulen Südtirols durch qualifiziertes Lehrpersonal.

gez. Landtagsabgeordnete
Pius Leitner
Walter Blaas
Ulli Mair
Roland Tinkhauser
Sigmar Stocker
Tamara Oberhofer

sche, e in parecchie classi gli alunni di lingua tedesca sono una minoranza. In tali condizioni nelle scuole tedesche la seconda lingua viene inevitabilmente insegnata come se fosse la prima lingua. Ciò significa che per gli alunni di madrelingua tedesca l'insegnamento dell'italiano viene adeguato al livello dei compagni di lingua italiana. E se da un lato gli alunni italiani usufruiscono di sostegni e corsi di lingua per poter seguire meglio le lezioni di tedesco, dall'altro quelli di madrelingua tedesca imparano veramente male la seconda lingua.

Pertanto,

**il Consiglio della Provincia
autonoma di Bolzano
sollecita la Giunta provinciale**

- a compiere tutti i passi amministrativi necessari al fine di rilevare l'abilitazione all'insegnamento e la competenza degli insegnanti di seconda lingua in servizio presso le scuole di lingua tedesca in Provincia di Bolzano;
- a garantire un adeguato livello di insegnamento della seconda lingua presso le scuole di lingua tedesca in Provincia di Bolzano, mettendo a disposizione insegnanti qualificati.

f.to consiglieri provinciali
Pius Leitner
Walter Blaas
Ulli Mair
Roland Tinkhauser
Sigmar Stocker
Tamara Oberhofer